



Instrucciones de montaje y funcionamiento

Válvula de regulación del volumen de gas SVG



Schimpf Ex & Gas GmbH

Bonholzstraße 17
71111 Waldenbuch

Tel.: +49 (0)7157 52756-0
Fax: +49 (0)7157 52756-99
E-Mail: Info@Schimpf-ex-gas.de
Web: www.Schimpf-ex-gas.de

Antriebs- & Regeltechnik

Schimpf GmbH

Bonholzstraße 17
71111 Waldenbuch

Tel.: +49 (0)7157 52756-0
Fax: +49 (0)7157 52756-99
E-Mail: Info@Schimpf-Antriebe.de
Web: www.Schimpf-Antriebe.de

Schimpf Ex & Gas GmbH reivindica la protección de los derechos de autor de esta documentación.

Esta documentación no puede ser modificada, ampliada, reproducida o cedida a terceros sin el consentimiento previo de Schimpf Ex & Gas GmbH. Para más información, póngase en contacto con Schimpf Ex & Gas GmbH.

Esta documentación especifica los productos, pero no garantiza ninguna característica. Nos reservamos el derecho a realizar cambios debidos al progreso técnico.

Edition: 02/2023

Responsabilidad y garantía

Schimpf Ex & Gas GmbH no asume ninguna responsabilidad ni garantía en caso de instalación o uso inadecuado de las válvulas de regulación. Deben respetarse las especificaciones técnicas y las instrucciones de seguridad facilitadas por nosotros.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento y el montaje



- La instalación, el mantenimiento y la puesta en servicio de la válvula de regulación deben ser realizadas por especialistas cualificados.



- Antes de realizar trabajos de instalación o mantenimiento en la válvula de regulación, deben desconectarse todas las unidades, máquinas e instalaciones afectadas. El suministro de gas debe estar desconectado.



- Antes de desconectar dispositivos, máquinas e instalaciones, es obligatorio comprobar que la desconexión no implique riesgos.



- Asegúrese de que la instalación o los trabajos de mantenimiento no supongan ningún peligro para las personas, el medio ambiente y los equipos, maquinarias y plantas.



- Asegúrese de que no exista peligro de aplastamiento entre la carcasa de la válvula y la hoja de compuerta.



- Las reparaciones de la válvula de regulación deben ser realizadas por el fabricante.

- Las desconexiones deben llevarse a cabo previa consulta con el director de la planta, el jefe de turno o el ingeniero de seguridad.

- Las averías deben comunicarse inmediatamente al director de la planta, al jefe de turno o al ingeniero de seguridad para evitar riesgos.

- Para el montaje o el mantenimiento de la válvulas de regulación, deben respetarse las normas de seguridad y prevención de accidentes.

- Antes de montar un actuador, compruebe la facilidad de movimiento de la válvula de regulación.

- Antes del montaje o mantenimiento, asegúrese de que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente

- Una vez finalizado el montaje, compruebe si los ajustes del actuador se corresponden con la posición mecánica de la válvula de regulación. Esto es válido en particular para las posiciones finales.

- Los ajustes admisibles de la válvula de regulación deben realizarse de acuerdo con las instrucciones de uso del aparato consumidor de gas.



- **El tornillo de cierre de la parte inferior de la compuerta no debe abrirse ni ajustarse. Se debe comprobar la integridad del sello colocado en este punto. Si hay daños visibles en el sello, la válvula de regulación no debe seguir utilizándose y debe ser revisada por el fabricante.**



- **Una vez finalizados los trabajos en la válvula de regulación, se debe comprobar la estanqueidad y el funcionamiento.**

Seguridad de los dispositivos



- **Para mantener la seguridad técnica en perfecto estado, es imprescindible que los instaladores y usuarios sigan estrictamente las instrucciones del fabricante que figuran en esta documentación y que cuenten con la cualificación profesional adecuada.**

- Las válvulas de regulación solo deben utilizarse para el fin correspondiente a su diseño.

- La válvula de regulación solo debe accionarse con un mecanismo previsto para ello (actuador, palanca de mano, etc.).

- Además, las válvulas de regulación solo deben funcionar de acuerdo con los valores especificados en los datos técnicos.

- La válvula de regulación no debe instalarse o ponerse en servicio en líneas de suministro o partes del sistema con bridas defectuosas, ni se deben realizar trabajos de ajuste en ellas. Lo mismo ocurre con los actuadores dañados.



- **Tenga cuidado al tocar las superficies. Peligro de quemaduras o congelación.** Dependiendo de la temperatura admisible del medio, las superficies de las válvulas de regulación pueden calentarse o enfriarse mucho. **El operador debe garantizar la protección necesaria contra el contacto accidental.**

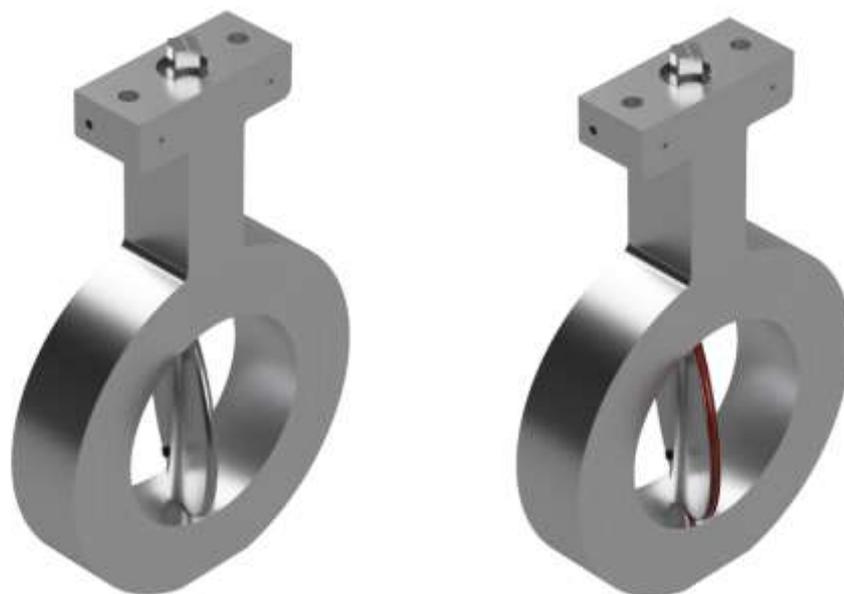
Funcionamiento y uso previsto

Las válvulas de regulación del volumen de gas SVG se utilizan para ajustar el volumen de gas suministrado a aparatos que consumen gas. Para lograr una mayor precisión de control, se pueden utilizar válvulas de regulación SVG con un ancho nominal reducido (reducido en uno o dos anchos nominales). Esto permite prescindir de los reductores.

El caudal deseado se ajusta mediante la posición de la compuerta con un ángulo de apertura entre 0° y 90°.

Las válvulas de regulación tienen un disco de compuerta de marcha suave y basculante. El disco de compuerta también está disponible opcionalmente con un sistema de sellado de lado a lado para reducir el flujo de volumen mínimo cuando la compuerta está cerrada.

Importante: Las válvulas de regulación no están destinadas a cortar el suministro de gas de forma segura.



Válvula de regulación del volumen de gas SVG sin o con sistema de sellado

Homologación

Certificado de examen de tipo de la UE N.º C5A 116408 0001 según el Reglamento (UE) 2016/426 (sobre los aparatos que queman combustibles gaseosos)

Certificado de examen de tipo de la UK N.º C5AUK 116408 0002 según el „Gas Appliances (Enforcement) and Miscellaneous Amendment Regulations, UKSI 2018:389 (as amended by UKSI 2019:696)“

Hidrógeno

Según el informe nº V 1742-00/22 del 01.12.2022, realizado por " TÜV SÜD Industrie Service GmbH; Abteilung Feuerungs- und Wärmetechnik, Prüfbereich Sicherheits-, Kontroll- und Regeleinrichtungen", las válvulas de mariposa de la serie SVG también son adecuadas para mezclas de gas natural e hidrógeno, así como hidrógeno como medio de flujo en las condiciones de funcionamiento allí especificadas.

Montaje

Pasos de montaje



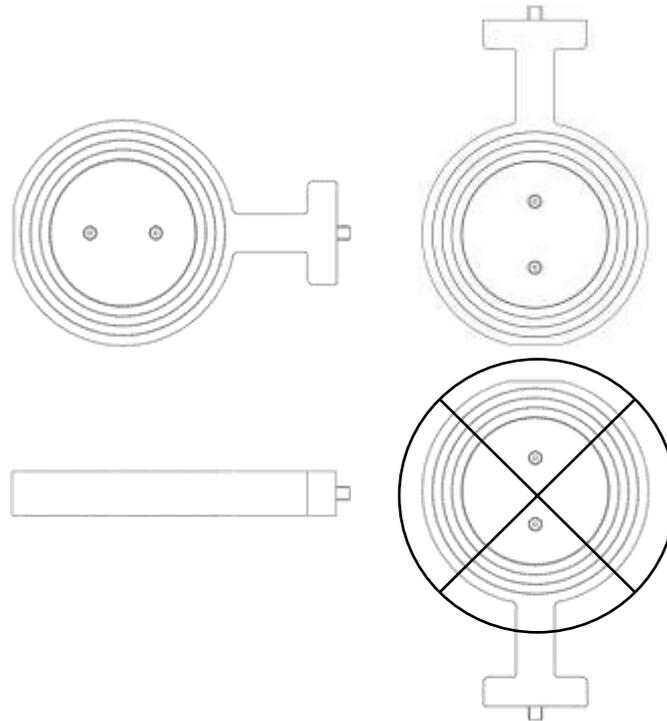
Importante: Para la instalación de la válvula de regulación, deben observarse las "Instrucciones de seguridad para el mantenimiento y el montaje" y las "Instrucciones de montaje" que figuran en este documento.

1. **Antes de instalar la válvula de regulación, todos los aparatos, máquinas y sistemas afectados deben estar apagados y, si es necesario, desconectados de la red eléctrica. El suministro de gas debe estar desconectado.**
2. Insertar los pernos prisioneros inferiores (PN 10-40: utilizar manguitos de plástico)
3. Utilizar juntas de brida
4. Introducir la válvula de regulación. Deben respetarse las posiciones de montaje permitidas
5. Insertar los pernos prisioneros restantes
6. Apretar bien todos los tornillos
 - Apretar los tornillos en cruz (seleccionar los pares de apriete de acuerdo con las normas y directrices pertinentes para conexiones de brida)
 - Comprobar la instalación centrada de la válvula de regulación
 - Garantizar una instalación sin tensiones mecánicas
 - Deben observarse las normas y directrices pertinentes para conexiones de brida, así como las instrucciones de montaje de las conexiones de brida o juntas de brida utilizadas
7. Una vez finalizados los trabajos de instalación, se debe comprobar la estanqueidad y el funcionamiento

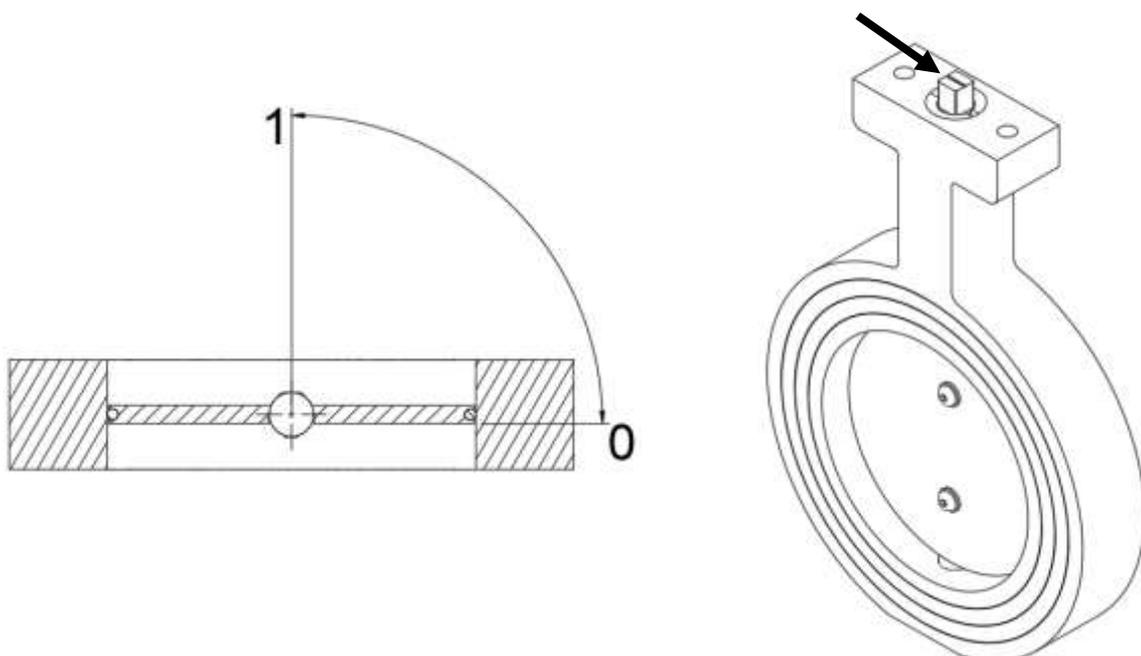
Para la conexión e instalación del actuador, **se deben seguir las instrucciones del fabricante correspondiente**. Debe comprobarse la posición de la compuerta.

Instrucciones de montaje

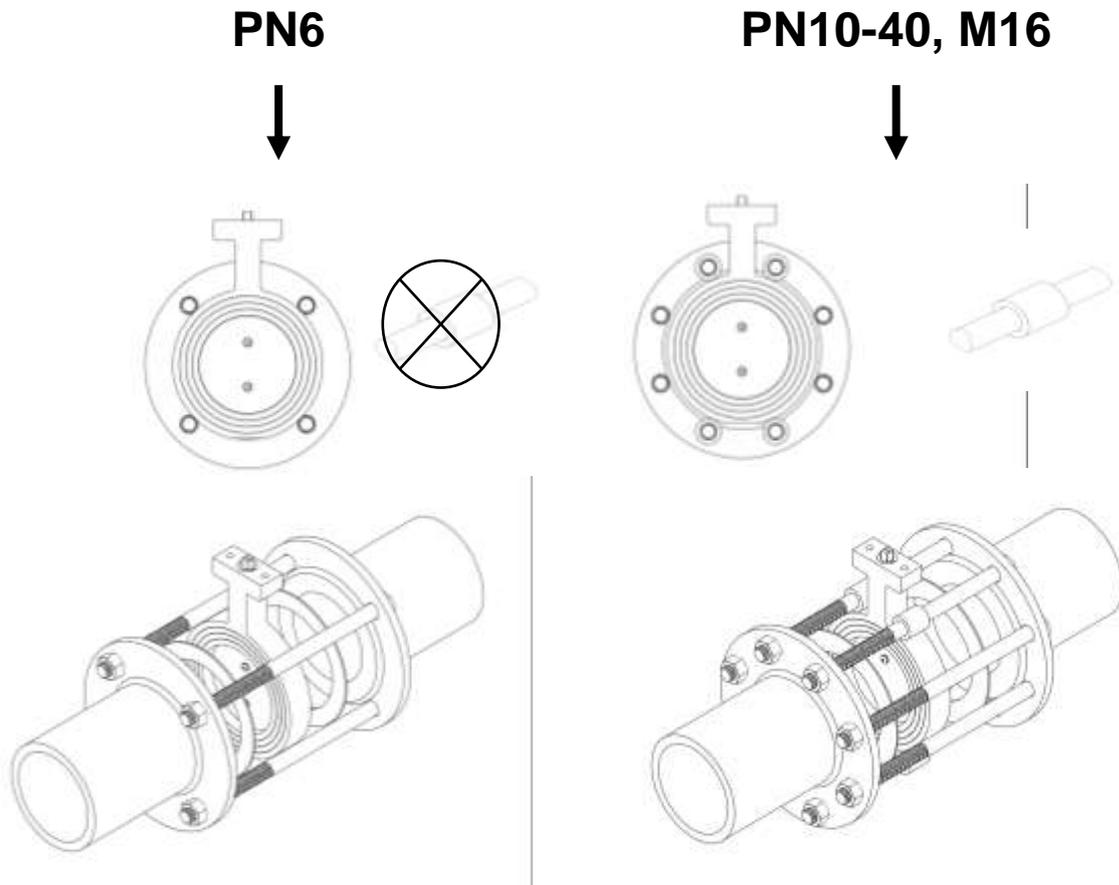
- No se permite el contacto directo entre la válvula de regulación y la mampostería, las paredes de hormigón o los suelos.
- Debe garantizarse una instalación sin vibraciones.
- Posiciones de montaje permitidas (también deben respetarse los requisitos del actuador):



- Tenga en cuenta la posición de la compuerta tomando como referencia la marca en el cuadrado exterior:



- Utilización de herramientas de centrado (manguitos de plástico, solo para PN10 - PN40 y M16 tornillos):



- Montaje de un actuador Schimpf:



Para montar un actuador Schimpf en una válvula de regulación, el cuadrado externo del extremo del árbol de la válvula se inserta en el cuadrado interno del actuador. Asegúrese de que el cuadrado interior del actuador y el cuadrado exterior de la compuerta tengan el mismo tamaño. La compuerta se fija con los dos tornillos de cabeza hexagonal que se adjuntan. Durante el montaje, asegúrese de que el actuador esté en la posición correcta con respecto a la compuerta (abierto o cerrado).

Flujo volumétrico

Selección de la anchura nominal

El tamaño nominal adecuado puede determinarse mediante un cálculo utilizando los valores de k_v de la siguiente tabla o con la ayuda de los siguientes diagramas.

Para la determinación matemática (flujo subcrítico) se debe utilizar la siguiente fórmula:

$$Q_N = 514 \cdot k_v \cdot \sqrt{\frac{\Delta p \cdot p_2}{\rho_N \cdot T}}$$

Q_N = flujo volumétrico en m³/h
 k_v = coeficiente de caudal en m³/h
 Δp = presión diferencial a través de la compuerta en bar
 p_2 = presión absoluta después de la compuerta en bar
 ρ_N = densidad normal del gas en kg/m³
 T = temperatura del gas en Kelvin

A la hora de seleccionar la compuerta, también hay que tener en cuenta el índice de fugas con la compuerta cerrada (0°). Además, deben respetarse los parámetros máximos permitidos para la presión de funcionamiento y la presión diferencial. Para lograr una buena regulación, debe mantenerse una presión diferencial superior a 10 mbar.

Los datos que se ofrecen aquí se han calculado a partir de mediciones de laboratorio (medio: aire, 15°, 1013 mbar). Los valores reales pueden variar en función de la situación de la instalación in situ.

Valores k_v

Datos en m³/h

El diámetro interior se corresponde con el diámetro nominal, cierre no hermético

| Tipo | Diámetro interior (mm) | posición de compuerta | | | | | | | | | |
|-------|------------------------|-----------------------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|
| | | 0° | 10° | 20° | 30° | 40° | 50° | 60° | 70° | 80° | 90° |
| DN40 | 40 | 0,2 | 1,1 | 3,4 | 8,2 | 14,0 | 23,3 | 36,9 | 55,1 | 68,2 | 75,2 |
| DN50 | 50 | 0,3 | 1,7 | 5,5 | 12,8 | 23,9 | 41,0 | 65,0 | 101,1 | 132,9 | 155,0 |
| DN65 | 65 | 0,5 | 2,9 | 10,3 | 22,9 | 43,0 | 73,4 | 115,9 | 183,2 | 250,8 | 305,0 |
| DN80 | 80 | 0,8 | 4,4 | 17,1 | 36,9 | 67,3 | 113,1 | 177,3 | 280,9 | 393,5 | 491,1 |
| DN100 | 100 | 1,1 | 6,8 | 29,3 | 61,5 | 107,8 | 177,2 | 275,6 | 435,5 | 622,5 | 795,7 |
| DN125 | 125 | 1,5 | 10,4 | 49,6 | 102,0 | 171,3 | 275,4 | 424,7 | 668,0 | 970,8 | 1267,0 |
| DN150 | 150 | 1,8 | 14,9 | 75,5 | 153,2 | 249,1 | 393,6 | 602,9 | 944,2 | 1388,2 | 1839,0 |

El diámetro interior se corresponde con el diámetro nominal, cierre hermético

| Tipo | Diámetro interior (mm) | posición de compuerta | | | | | | | | | |
|-------|------------------------|-----------------------|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|
| | | 0° | 10° | 20° | 30° | 40° | 50° | 60° | 70° | 80° | 90° |
| DN40 | 40 | 0,02 | 0,4 | 3,1 | 6,0 | 11,3 | 19,8 | 32,0 | 49,7 | 62,6 | 69,6 |
| DN50 | 50 | 0,02 | 0,7 | 4,1 | 10,6 | 21,8 | 37,7 | 59,5 | 94,6 | 125,2 | 146,3 |
| DN65 | 65 | 0,03 | 1,4 | 7,5 | 20,9 | 41,7 | 70,8 | 110,3 | 175,8 | 240,6 | 292,1 |
| DN80 | 80 | 0,04 | 2,2 | 13,2 | 35,0 | 66,6 | 111,1 | 172,5 | 273,6 | 381,8 | 474,7 |
| DN100 | 100 | 0,05 | 3,7 | 24,4 | 59,8 | 107,5 | 176,2 | 273,1 | 430,1 | 610,0 | 775,5 |
| DN125 | 125 | 0,06 | 6,1 | 44,0 | 100,4 | 171,1 | 275,8 | 427,5 | 667,5 | 959,5 | 1243,7 |
| DN150 | 150 | 0,08 | 9,2 | 69,9 | 151,8 | 248,6 | 395,5 | 613,5 | 951,4 | 1380,4 | 1814,2 |

Anchura nominal reducida 1 vez, cierre no hermético

| Tipo | Diámetro interior (mm) | posición de compuerta | | | | | | | | | |
|-----------|------------------------|-----------------------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 0° | 10° | 20° | 30° | 40° | 50° | 60° | 70° | 80° | 90° |
| DN40/32 | 40 | 0,1 | 1,0 | 2,9 | 5,4 | 10,2 | 16,9 | 24,9 | 32,9 | 38,8 | 42,5 |
| DN50/40 | 50 | 0,2 | 1,2 | 3,8 | 7,9 | 17,3 | 29,3 | 42,2 | 53,6 | 61,5 | 66,4 |
| DN65/50 | 65 | 0,2 | 1,6 | 5,9 | 14,0 | 30,1 | 49,7 | 70,6 | 89,0 | 101,9 | 109,9 |
| DN80/65 | 80 | 0,4 | 2,4 | 9,9 | 29,9 | 57,5 | 90,5 | 127,0 | 162,3 | 187,6 | 203,5 |
| DN100/80 | 100 | 0,5 | 4,3 | 21,4 | 53,5 | 94,2 | 143,6 | 200,2 | 259,6 | 303,2 | 331,0 |
| DN125/100 | 125 | 0,8 | 8,2 | 45,0 | 97,2 | 158,0 | 233,4 | 323,7 | 426,7 | 504,0 | 553,7 |
| DN150/125 | 150 | 1,1 | 15,2 | 87,6 | 171,5 | 261,6 | 376,3 | 519,9 | 695,8 | 830,0 | 917,0 |

Anchura nominal reducida 1 vez, cierre hermético

| Tipo | Diámetro interior (mm) | posición de compuerta | | | | | | | | | |
|-----------|------------------------|-----------------------|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 0° | 10° | 20° | 30° | 40° | 50° | 60° | 70° | 80° | 90° |
| DN40/32 | 40 | 0,02 | 0,4 | 2,1 | 4,2 | 8,4 | 14,3 | 21,6 | 29,7 | 35,6 | 39,2 |
| DN50/40 | 50 | 0,02 | 0,5 | 2,8 | 6,5 | 15,8 | 27,0 | 38,7 | 49,8 | 58,7 | 65,1 |
| DN65/50 | 65 | 0,03 | 0,8 | 4,3 | 12,8 | 29,1 | 47,9 | 67,1 | 85,1 | 98,7 | 107,8 |
| DN80/65 | 80 | 0,04 | 1,2 | 7,6 | 28,3 | 56,6 | 89,0 | 123,5 | 157,6 | 183,1 | 199,5 |
| DN100/80 | 100 | 0,04 | 2,4 | 17,8 | 52,0 | 93,5 | 143,0 | 198,4 | 255,9 | 298,1 | 324,5 |
| DN125/100 | 125 | 0,05 | 4,8 | 39,9 | 95,8 | 157,5 | 232,5 | 320,8 | 424,4 | 499,1 | 542,9 |
| DN150/125 | 150 | 0,06 | 9,4 | 81,1 | 170,0 | 260,9 | 374,8 | 515,3 | 685,9 | 816,3 | 899,0 |

Anchura nominal reducida 2 vez, cierre no hermético

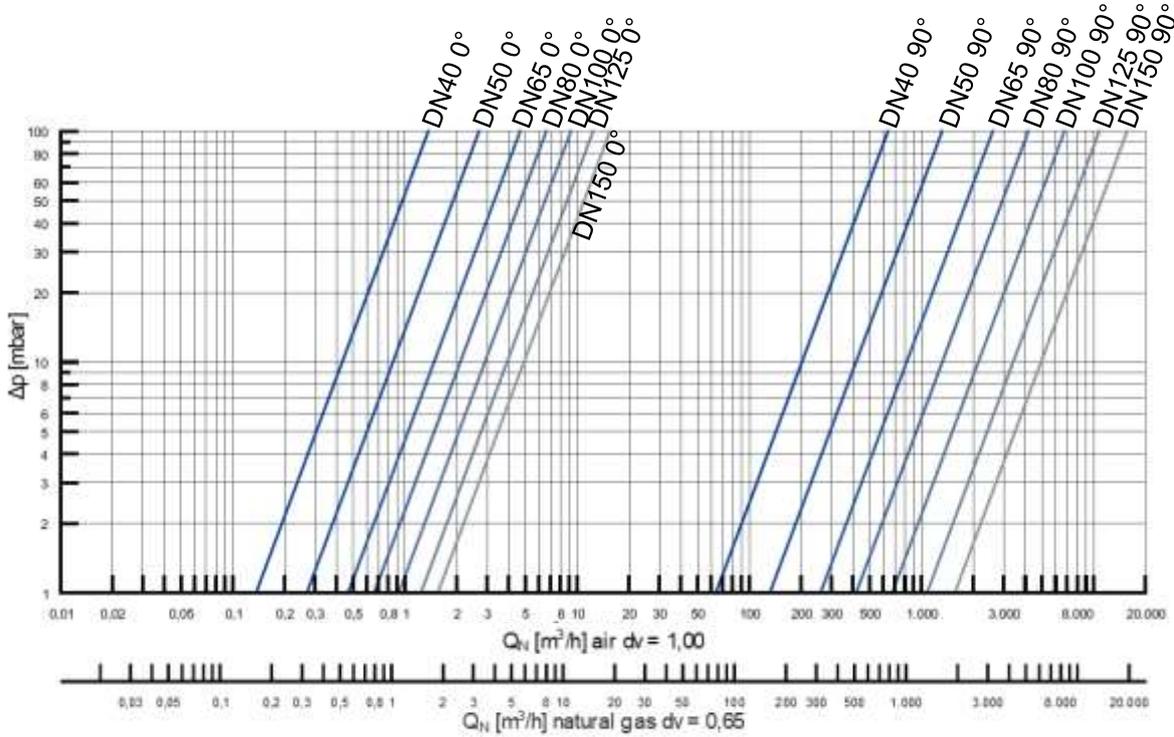
| Tipo | Diámetro interior (mm) | posición de compuerta | | | | | | | | | |
|-----------|------------------------|-----------------------|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 0° | 10° | 20° | 30° | 40° | 50° | 60° | 70° | 80° | 90° |
| DN40/25 | 40 | 0,1 | 0,3 | 1,3 | 2,7 | 4,9 | 7,6 | 10,7 | 13,4 | 15,4 | 16,7 |
| DN50/32 | 50 | 0,1 | 0,6 | 2,0 | 4,1 | 7,5 | 12,6 | 19,2 | 25,8 | 30,7 | 33,9 |
| DN65/40 | 65 | 0,2 | 0,9 | 3,6 | 7,7 | 13,8 | 22,4 | 33,5 | 45,1 | 53,4 | 58,6 |
| DN80/50 | 80 | 0,2 | 1,5 | 6,8 | 15,2 | 26,2 | 40,7 | 58,5 | 76,9 | 89,6 | 97,0 |
| DN100/65 | 100 | 0,3 | 2,5 | 14,2 | 32,5 | 54,6 | 80,9 | 110,5 | 140,7 | 160,2 | 170,6 |
| DN125/80 | 125 | 0,4 | 3,8 | 24,7 | 57,3 | 94,7 | 136,2 | 180,0 | 223,8 | 250,4 | 263,2 |
| DN150/100 | 150 | 0,6 | 5,9 | 43,5 | 101,8 | 166,5 | 233,7 | 300,0 | 364,6 | 401,0 | 416,2 |

Anchura nominal reducida 2 veces, cierre hermético

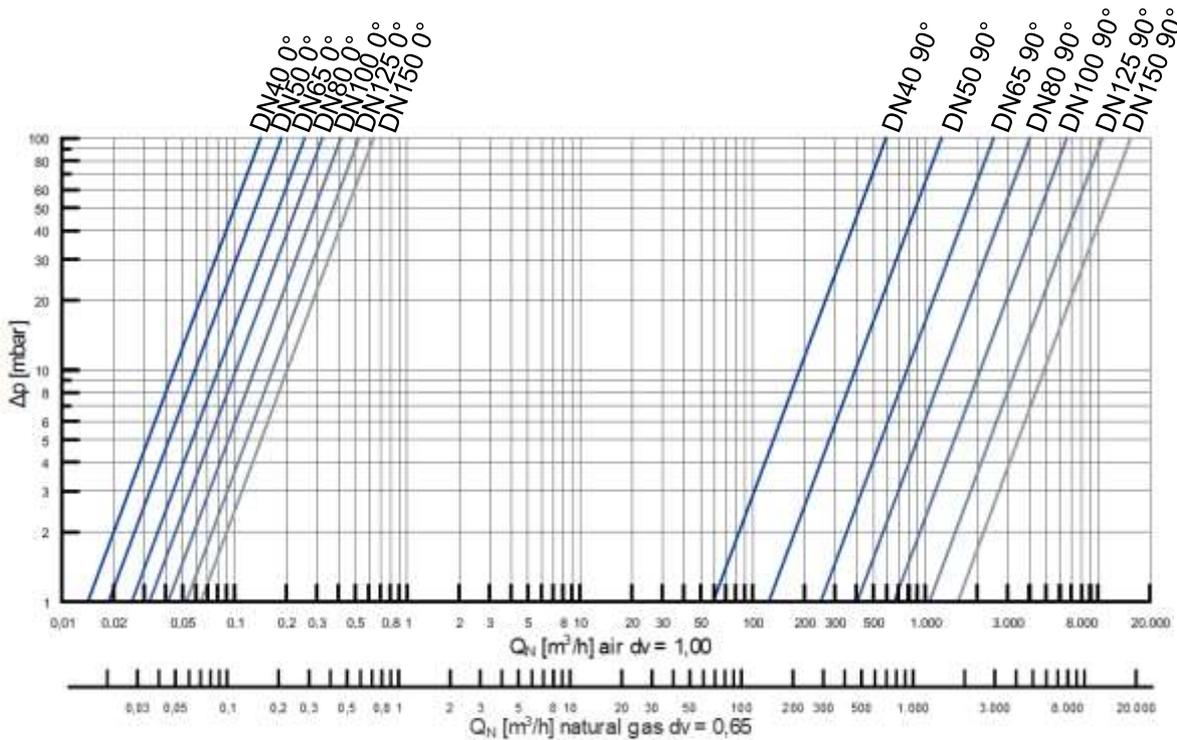
| Tipo | Diámetro interior (mm) | posición de compuerta | | | | | | | | | |
|-----------|------------------------|-----------------------|-----|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| | | 0° | 10° | 20° | 30° | 40° | 50° | 60° | 70° | 80° | 90° |
| DN40/25 | 40 | 0,01 | 0,1 | 1,0 | 2,0 | 4,0 | 6,4 | 9,3 | 12,0 | 14,4 | 16,4 |
| DN50/32 | 50 | 0,02 | 0,2 | 1,5 | 3,4 | 6,9 | 11,6 | 17,6 | 24,0 | 29,2 | 33,2 |
| DN65/40 | 65 | 0,02 | 0,4 | 2,6 | 7,0 | 13,3 | 21,6 | 31,9 | 43,1 | 51,6 | 57,4 |
| DN80/50 | 80 | 0,03 | 0,7 | 5,3 | 14,4 | 25,8 | 40,0 | 56,8 | 74,7 | 87,3 | 95,1 |
| DN100/65 | 100 | 0,04 | 1,4 | 11,8 | 31,6 | 54,3 | 80,5 | 109,5 | 138,8 | 157,4 | 167,3 |
| DN125/80 | 125 | 0,04 | 2,2 | 21,9 | 56,4 | 94,6 | 135,6 | 178,4 | 222,7 | 247,7 | 258,0 |
| DN150/100 | 150 | 0,05 | 3,7 | 40,3 | 100,9 | 166,4 | 232,6 | 297,3 | 359,6 | 394,1 | 408,0 |

Curvas de flujo

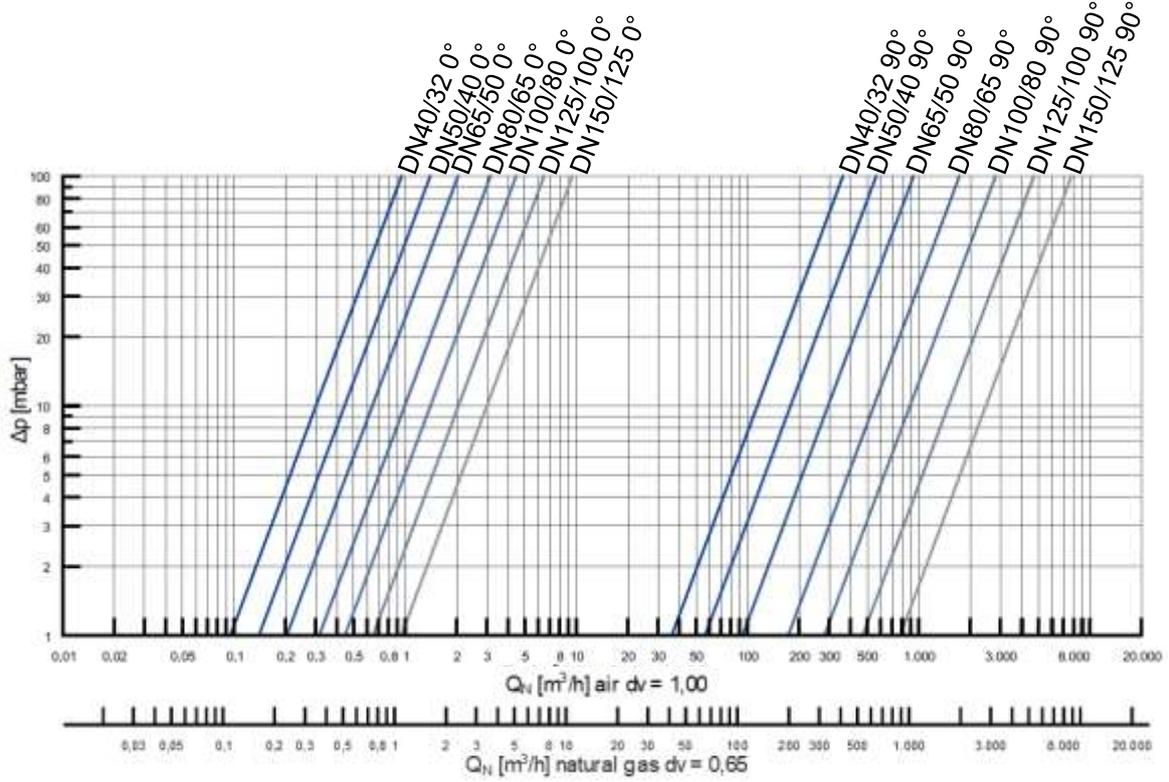
El diámetro interior se corresponde con el diámetro nominal, cierre no hermético



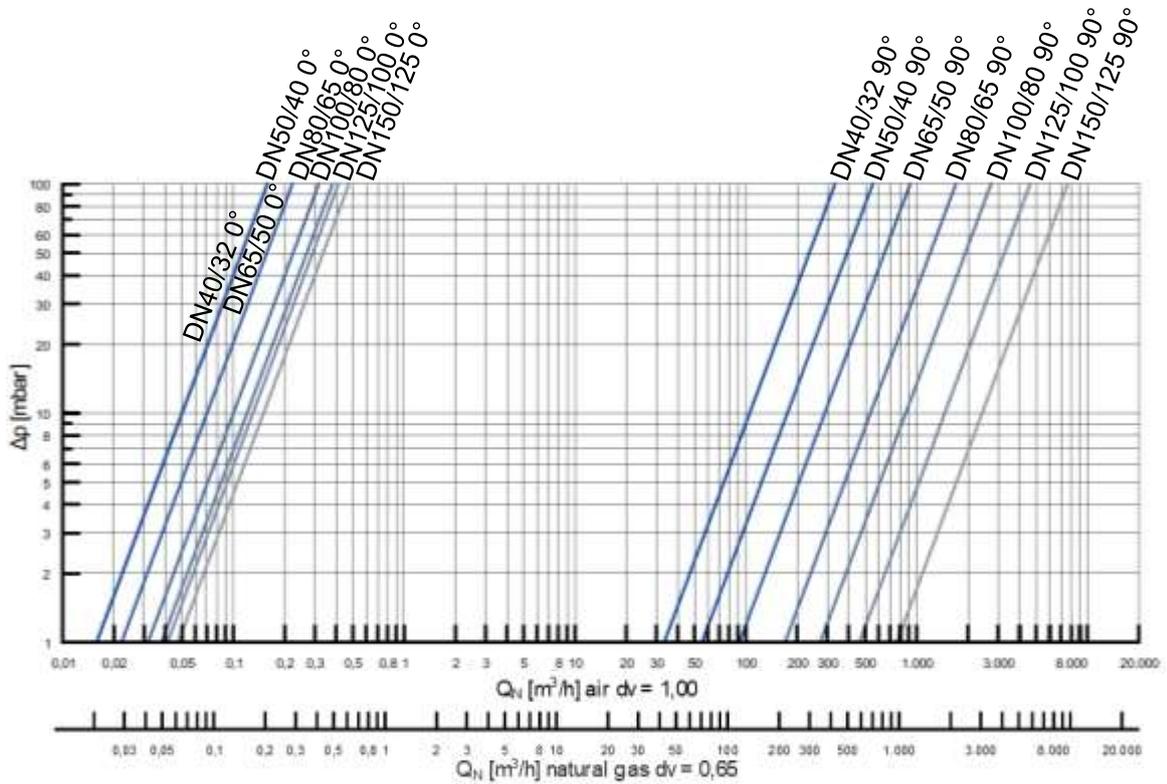
El diámetro interior se corresponde con el diámetro nominal, cierre hermético



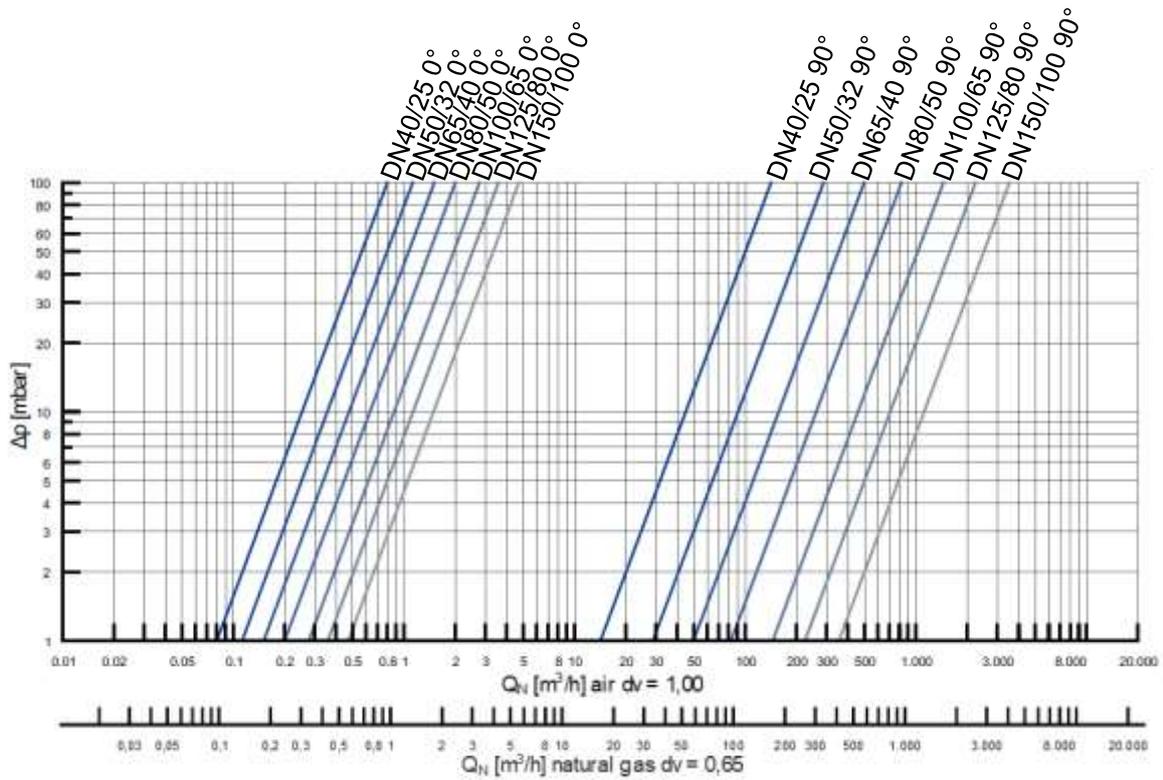
Anchura nominal reducida 1 vez, cierre no hermético



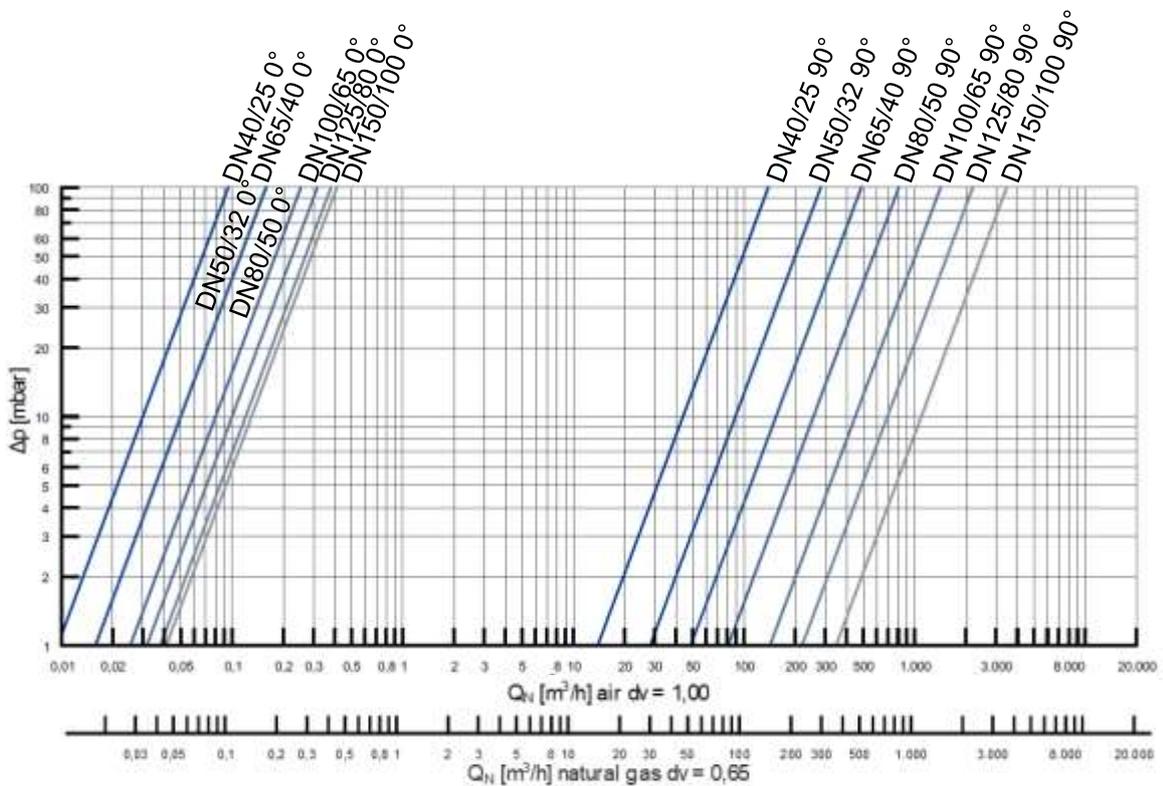
Anchura nominal reducida 1 vez, cierre hermético



Anchura nominal reducida 2 vez, cierre no hermético



Anchura nominal reducida 2 veces, cierre hermético



Selección

Opciones

Disco de compuerta

El disco de compuerta es basculante en todas las válvulas. Para reducir el caudal mínimo cuando la compuerta está cerrada, también está disponible con un sistema de sellado integrado.

Actuación

Todas las válvulas están equipadas con un cuadrado externo para facilitar el montaje de un actuador Schimpf o una palanca manual.

Mediante una **palanca manual** disponible opcionalmente, se pueden ajustar y fijar de forma continua caudales de 0°-90°. El ángulo de ajuste puede leerse en una escala.

También hay disponibles formas de extremo de eje personalizadas y juegos de adaptadores para otras transmisiones.

Material de la carcasa

Todas las válvulas están disponibles opcionalmente con carcasa de aluminio o acero inoxidable.

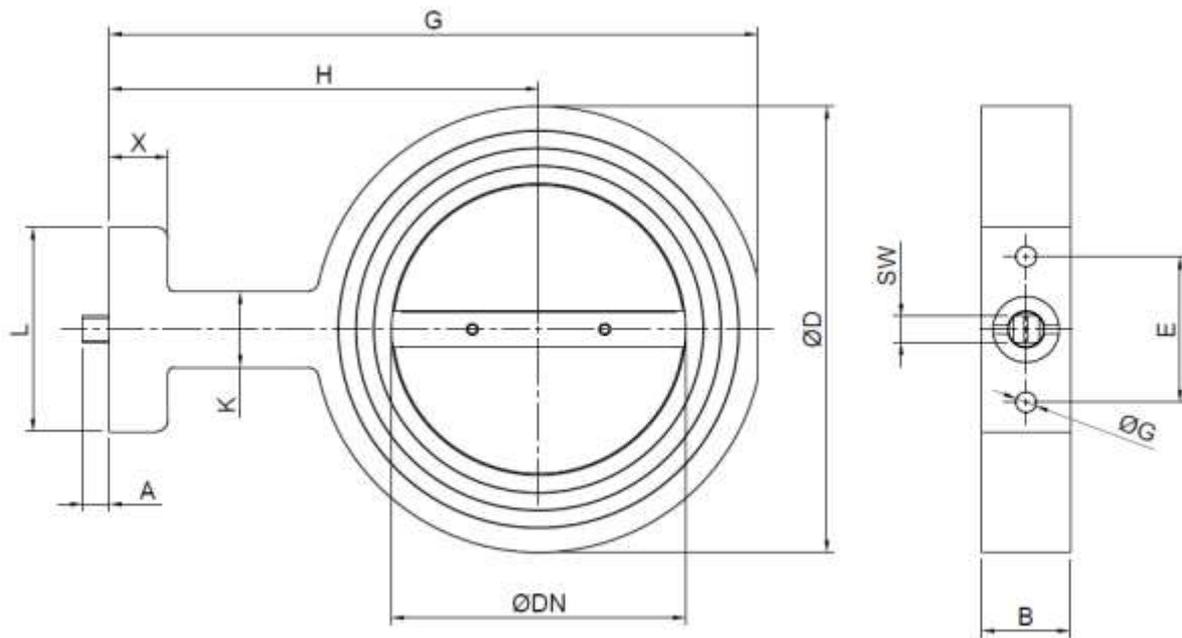
Longitud total

Todas las aletas con carcasa de aluminio están disponibles opcionalmente en longitudes de 30 mm y 40 mm. Todos los amortiguadores con carcasa de acero inoxidable solo son posibles con una longitud de 30 mm.

Puesta a tierra de protección

Para la conexión de un conductor de protección a tierra, la válvula puede suministrarse opcionalmente con una conexión de tornillo (M4) en la barra de conexión.

Dimensiones SVG



| Tipo | DN40 mm | DN50 mm | DN65 mm | DN80 mm | DN100 mm | DN125 mm | DN150 mm |
|--|----------------|----------------|----------------|----------------|-----------------|------------------|-------------------|
| ØDN: diámetro interior* | 40 (32/25)* | 50 (40/32)* | 65 (50/40)* | 80 (65/80)* | 100 (80/65)* | 125 (100/80)* | 150 (125/100)* |
| ØD: diámetro exterior | 87 | 97 | 117 | 133 | 153 | 183 | 208 |
| G: altura total | 155 | 165 | 182,5 | 200,5 | 220,5 | 248 | 273 |
| H: centro de la válvula hasta la parte superior del cuello | 113,5 | 118,5 | 126 | 136 | 146 | 158,5 | 171 |
| X: altura de la barra de conexión | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 | 20 |
| L: ancho del puente de conexión | 70 | 70 | 70 | 70 | 70 | 70 | 70 |
| K: ancho de la barra central | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 | 26 |
| B: longitud total** | 30/40 | 30/40 | 30/40 | 30/40 | 30/40 | 30/40 | 30/40 |
| A: altura del cuadrado exterior | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| SW: anchura de llave del cuadrado exterior | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 | 9 |
| E: distancia de perforación | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 | 50 |
| ØG: diámetro de perforación | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 | 7 |

* Posibilidad de reducir el diámetro interior en uno o dos diámetros nominales

** La longitud total es posible en 30 o 40 mm de longitud, acero inoxidable solo longitud 30

Peso SVG

Carcasa de aluminio

| Tipo | DN40 | DN50 | DN65 | DN80 | DN100 | DN125 | DN150 |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | kg aprox. |
| Estándar Longitud total 30 mm | 0,7 | 0,8 | 1 | 1,2 | 1,45 | 1,9 | 2,3 |
| Anchura nominal reducida 1 vez Longitud total 30 mm | 0,75 | 0,82 | 1,1 | 1,3 | 1,55 | 2,05 | 2,5 |
| Anchura nominal reducida 2 vez Longitud total 30 mm | 0,8 | 0,85 | 1,15 | 1,3 | 1,6 | 2,15 | 2,7 |
| Estándar Longitud total 40 mm | 0,85 | 1 | 1,25 | 1,5 | 1,8 | 2,3 | 2,75 |
| Anchura nominal reducida 1 vez Longitud total 40 mm | 0,9 | 1,05 | 1,4 | 1,6 | 1,9 | 2,6 | 3 |
| Anchura nominal reducida 2 vez Longitud total 40 mm | 1 | 1,1 | 1,45 | 1,7 | 2 | 2,75 | 3,4 |

Carcasa de acero inoxidable

| Tipo | DN40 | DN50 | DN65 | DN80 | DN100 | DN125 | DN150 |
|---|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| | kg aprox. |
| Estándar Longitud total 30 mm | 1,75 | 2 | 2,5 | 3 | 3,4 | 4,4 | 5,2 |
| Anchura nominal reducida 1 vez Longitud total 30 mm | 1,8 | 2,1 | 2,8 | 3,25 | 3,85 | 5,2 | 6,1 |
| Anchura nominal reducida 2 vez Longitud total 30 mm | 1,95 | 2,2 | 2,9 | 3,5 | 4,2 | 5,8 | 7 |

Código de tipo

| Código* | Descripción |
|--------------------|--|
| SVG | Válvula de regulación para gas |
| 40-150 /25-/125 | Anchura nominal DN reducido a la anchura nominal DN |
| D | Cierre hermético |
| E | Carcasa de acero inoxidable |
| H | Con ajuste manual |
| V | Con cuadrado exterior |
| B30/B40 | Longitud total de 30 o 40 mm |

* En función de las variaciones opcionales específicas del cliente, es posible obtener otros números de código adicionales

Ejemplo de válvula de gas DN 65, reducida a DN 50, cierre hermético con cuadrado, longitud total 30 mm: **SVG 65/50 D V B30**

Mantenimiento y vida útil

Importante: En todos los trabajos de mantenimiento, deben observarse las "Instrucciones de seguridad para el mantenimiento y el montaje".



La válvula de regulación SVG requiere poco mantenimiento, pero su funcionamiento debe ser comprobado periódicamente por especialistas cualificados. Se recomienda revisar la válvula de regulación una vez al año (cada seis meses en caso de funcionamiento con biogás) para comprobar la estanqueidad externa y su funcionamiento. Los intervalos de las inspecciones periódicas deben ser determinados por el operador en función de las condiciones de funcionamiento.

La válvula de regulación SVG está diseñada para una vida útil de 10 años.

Una vez alcanzada la vida útil prevista, la válvula de regulación debe ser revisada minuciosamente por especialistas cualificados, sometida al mantenimiento del fabricante o sustituida.

Datos técnicos

| | |
|--|--|
| DN: | 40 a 150, posibilidad de reducción de 2 anchos nominales. |
| Tipo de gas: | Para gases de las familias de gases 1, 2, 3 y otros medios gaseosos neutros. Mezclas de gas natural e hidrógeno y también hidrógeno*. Biogás (variante de acero inoxidable). Adecuado para gases hasta un máximo de 0,1 % vol. de H ₂ S. El gas debe estar seco en todas las condiciones y no debe condensarse. |
| Carcasa: | Aluminio o acero inoxidable |
| Árbol: | Acero inoxidable |
| Disco de compuerta: | Acero inoxidable |
| Tornillos (disco de compuerta): | Acero inoxidable |
| Arandelas tensoras (disco de compuerta): | Acero galvanizado |
| Tornillo de cierre: | Acero inoxidable |
| Juntas: | NBR |
| Presión de funcionamiento: | Máx. 50 kPa (500 mbar) |
| Adaptación actuador: | Cuadrado exterior 9*9 mm, otras adaptaciones a petición del cliente |
| Brida: | EN 1092-1 |
| Temperatura ambiente: | -20 a +70 °C |
| Temperatura del medio: | -20 a +70 °C |
| Velocidad de ajuste máxima permitida: | 5 s/90° |

*Según el informe n° V 1742-00/22 del 01.12.2022, realizado por " TÜV SÜD Industrie Service GmbH; Abteilung Feuerungs- und Wärmetechnik, Prüfbereich Sicherheits-, Kontroll- und Regeleinrichtungen", las válvulas de mariposa de la serie SVG también son adecuadas para mezclas de gas natural e hidrógeno, así como hidrógeno como medio de flujo en las condiciones de funcionamiento allí especificadas.

Declaración de conformidad UE



EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE

Wir **Schimpf Ex & Gas GmbH, Bonholzstrasse 17, D-71111 Waldenbuch**

We / Nous

erklären, dass das Produkt **alle Regelklappen der Serie SVG**

declare that product / déclarons que produit

auf welche sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Norm(en) übereinstimmt

to which this declaration relates conforms to the following standard(s)

sur laquelle cette déclaration se réfère, et conformément aux dispositions de la norme(s)

DIN EN 13611:2019

DIN EN 161:2013

gemäß den Bestimmungen der folgenden Richtlinie(n).

according to the provisions of the following directive(s) / conformément aux dispositions de la directive(s)

| Nummer (Number / Numéro) | Text (Text / Texte) |
|--------------------------|---|
| 2016/426/EU | Verordnung über Geräte zur Verbrennung gasförmiger Brennstoffe |
| 2016/426/EU | Regulation on appliances burning gaseous fuels |
| 2016/426/UE | Règlement concernant les appareils brûlant des combustibles gazeux |

Das Datenblatt und gegebenenfalls die Basisdokumentation sind zu beachten.

The data sheet and basic documentation, if any, have to be considered.

La consultation de la fiche technique, et éventuellement de la documentation technique de base, est requise.

EU-Baumusterprüfung

EU-Type Examination

examen UE de type

Zertifikatsnummer

C5A 116408 0001

Certificate number

Numéro de certificat

Gültigkeitsdauer

2032-03-29

Validity period

Durée de validité

Notifizierte Stelle

TÜV SÜD Product Service GmbH

Notified Body

Ridierstraße 65

Organisme notifié

D-80339 München

(2016/426/EU)

Notified Body number: 0123

Überwachungsverfahren

TÜV SÜD Product Service GmbH

Surveillance procedure

Ridierstraße 65

Procédure de surveillance

D-80339 München

(2016/426/EU)

Notified Body number: 0123

Anbringung der CE-Kennzeichnung:

ja

Placing of the CE marking / L'apposition du marquage CE

Rechtsverbindliche Unterschrift

Authorized signature / Signature autorisée

Waldenbuch, 08.04.2022

N. Geiger, Geschäftsführung

Schimpf Ex & Gas GmbH

Bonholzstr. 17

71111 Waldenbuch

Telefon 07157/52756-0

Declaración de conformidad UK



UK-Konformitätserklärung

UK Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UK

Wir **Schimpf Ex & Gas GmbH, Bonholzstrasse 17, D-71111 Waldenbuch**

We / Nous
erklären,

dass das Produkt

declare that product / déclarons que produit

alle Regelklappen der Serie SVG

all control valves of the SVG series / tous les volets de régulation de la série SVG

auf welche sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Norm(en) übereinstimmt

to which this declaration relates conforms to the following standard(s)

sur laquelle cette déclaration se réfère, et conformément aux dispositions de la norme(s)

DIN EN 13611:2022

DIN EN 161:2013

gemäß den Bestimmungen der folgenden Richtlinie(n).

according to the provisions of the following directive(s) / conformément aux dispositions de la directive(s)

**Gas Appliances (Enforcement) and Miscellaneous Amendment Regulations, UKSI 2018:389
(as amended by UKSI 2019:696)**

Das Datenblatt und gegebenenfalls die Basisdokumentation sind zu beachten.

The data sheet and basic documentation, if any, have to be considered.

La consultation de la fiche technique, et éventuellement de la documentation technique de base, est requise.

UK-Baumusterprüfung

UK-Type Examination

examen UK de type

Zertifikatsnummer

C5AUK 116408 0002

Certificate number

Numéro de certificat

Gültigkeitsdauer

2032-07-31

Validity period

Durée de validité

Notifizierte Stelle

TUV SUD BAPT Unlimited

Notified Body

Octagon House, Concorde Way, Segensworth North,

Organisme notifié

Fareham, Hampshire, PO15 5RL

Notified Body number: 0168

Überwachungsverfahren

TUV SUD BAPT Unlimited

Surveillance procedure

Octagon House, Concorde Way, Segensworth North,

Procédure de surveillance

Fareham, Hampshire, PO15 5RL

Notified Body number: 0168

Anbringung der UKCA-Kennzeichnung:

ja, yes, oui

Placing of the UKCA marking / L'apposition du marquage UKCA

Waldenbuch, 09.11.2022

N. Geiger, Geschäftsführer / Managing Director / Directeur général

Schimpf Ex & Gas GmbH

Bonholzstr. 17

71111 Waldenbuch

Telefon 07157/52756-0

Rechtsverbindliche Unterschrift

Authorized signature / Signature autorisée

Certificado de examen de tipo de la UE



Product Service

EU-Type Examination Certificate

No. C5A 116408 0001 Rev. 01

Holder of Certificate: Schimpf Ex & Gas GmbH

Bonholzstraße 17
71111 Waldenbuch
GERMANY

Product: Fittings (Gas)
Throttle valve

SVG

PIN CE-0123DM1078

The Certification Body of TÜV SÜD Product Service GmbH confirms according to Annex III (Module B) that the listed product complies with the relevant provisions according to Annex I of Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels. It refers only to the sample submitted for testing and certification and on its technical documentation. For details see: www.tuvsud.com/ps-cert

Test report no.: V 1672-00/22

Valid until: 2032-03-29

Date, 2022-04-05

(Johannes Steiglechner)

Page 1 of 3

TÜV SÜD Product Service GmbH is Notified Body according to Regulation (EU) 2016/426 on appliances burning gaseous fuels with identification No. 0123.

TÜV SÜD Product Service GmbH • Certification Body • Ridlerstraße 65 • 80339 Munich • Germany

TUV®

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認證證書 ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Certificado de examen de tipo de la UK

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認證證書 ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT



Type Examination Certificate

No. C5AUK 116408 0002 Rev. 00

Holder of Certificate: Schimpf Ex & Gas GmbH
Bonholzstraße 17
71111 Waldenbuch
GERMANY

Product: Fittings (Gas)
Throttle valves

SVG

The Approved Body of TUV SUD B A B T Unlimited confirms according to the Gas Appliances (Enforcement) and Miscellaneous Amendment Regulations, UKSI 2018:389 (as amended by UKSI 2019:696), that in the conformity assessment procedure in accordance with Article 14 the listed product has been assessed in a type examination (module B - production type) and complies with the relevant provisions according to Annex I on appliances burning gaseous fuels. It refers only to the sample submitted for testing and certification and on its technical documentation. See also notes overleaf.

Test report no.: V 1713-00/22

Valid until: 2032-07-31

Date, 2022-08-11

(Johannes Steiglechner)

Page 1 of 3

Approved Body according to Regulation (EU) 2016/426 and the Gas Appliances (Enforcement) and Miscellaneous Amendments Regulations 2018 with identification No. 0168.

TUV SUD B A B T Unlimited,
Octagon House, Concorde Way, Segensworth North, Fareham, Hampshire, PO15 SRL

TUV®